

PART 8 Dú Hé Xiě
(Reading and Writing)



第五十一课 西湖旅行

马大为先生从香港回到上海不少日子了。

有一天，马大为、李有年和他爱人商量关

于到杭州去旅行的事情。

yú Hángzhōu

李太太：大为，您到中国来了这么久了，老是很忙，

不是参观就是讲演，一直也没工夫到上海

附近去玩儿玩儿，是不是？

马先生：谁说不是呢？这几个月真是忙得不得了，

比我在美国的时候还要忙。一直也没得机

会到各处去看看。

李太太：这个月底，有年有公事要出差到杭州去。

Hángzhōu

他叫我陪他去，我也想顺便去看一个朋友。

要是您有兴趣，也一块儿去玩儿几天。我

们可以陪您看看西湖的风景。

马先生：那真好。我正要跟您打听西湖的情形。这

两天办公室里几位同事也正在计划要组

组一个春假旅行团到杭州去。我以为出去

Hángzhōu

旅行，有熟人在一块儿才有意思。我跟那些同事还有点儿生，所以还没决定参加。要是我能跟你们一块儿去，那可真太好了。你们决定哪天动身了吗？打算住几天呢？

李先生：我是三十一号在那儿开会，那天是星期四。要是在那儿住到星期日，我们有三天多的工夫，可以到街上去逛逛，再看看西湖。星期日下午回来休息，^{guāngguāng}星期一早上上班，正好。

马先生：好极了，这个计划对我很合适。您说我们怎么去呢？

李先生：坐火车去，不到四个钟头就到了。明后天，我到车站去打听火车的班次。还得给那儿的旅馆写信定两个房间。等我都弄好了，再告诉您吧。

（到了三十一号，马大为跟李有年和他的爱人一块儿到了火车站。）

李先生：请你们在这儿看着行李，我去买票。
kān

马先生：好，我们在这儿等着，您去吧。

李先生：（在售票处窗口）三张到杭州的来回票。
Hángzhōu

售票员：一共三十六块六。

李先生：（给了钱）这种票，坐哪班车都行吗？

售票员：要是用这种票坐特别快车，得加一点儿钱。

在车上交给查票员就行了。

李先生：（回来对他爱人跟马大为）票买来了，我们上车吧。我们的行李要托运吗？

李太太：就是这么三个小箱子，自己带着，不必托运了。省得下了车还得等着取。你们说呢？
qǔ

李先生：好，就听你的。我们上车去吧。省得找不着座儿。（他们进了站台，上了车。）

马先生：这儿有几个空座儿，我们就坐在这儿吧。

李先生：我上星期给西湖饭店写了一封信。请他们留两个房间，可是一直也没接到回信。我希望他们还有房间，要不然，就得找别的旅馆。

李太太：我想这个月以内写信去定的，一定会有房

间，要是再过几个星期，天气暖和了，到

杭州去的游客一多，旅馆恐怕就难找了。
Hángzhōu

大为听说美国人都喜欢旅行，是真的吗？

马先生：可不是吗！作事的人，一年都有三四个星期的假。多半儿的人，平常都省下一点儿钱，等放假的时候好出去旅游，可是旅游的人一多，那些风景好的地方，就总是有很多游客，非常热闹。喜欢清静的人，倒不愿意去了。到杭州去玩儿的人多不多？

Hángzhōu

李太太：杭州很有名，西湖的风景又好，所以游客
Hángzhōu

很多。不过那一带地方很大，可玩儿的地方也很多。去的人虽然多，也不太挤。
jǐ

马先生：我们下车以后，打算先作什么呢？现在先商量商量，省得到了的时候，不知道作什么好。

李太太：当然先到西湖饭店，有房间我们就先休息一会儿。吃过午饭，有年得去开会。他开会的时候，我们到湖边儿走走。再跟他约

好一个时候。一块儿吃晚饭。这两天月亮正好，吃完饭，我们可以租一条船划划。明天、后天作什么呢，等到了以后再计划。好不好？

马先生：好极了。要是工夫，还想请您带着我买一点儿那儿的特产。我想寄回美国去送人。

李太太：那没问题。我们自己也要买点儿东西，正好一块儿去。

生 字

1. 港 gǎng

N: port, harbor

港口 gǎngkǒu

N: port, harbor

香港 Xiānggǎng

N: Hongkong

2. 海 hǎi

N: sea

海产 hǎichǎn

N: marine product

海港 hǎigǎng

N: seaport, harbor

海关 hǎiguān

N: customhouse, customs

海口 hǎikǒu

N: seaport

香港是东方最有名的海港。

3. 春 chūn

N: spring (season)

春天 chūntiān

N: springtime

春假 chūnjià

N: spring vacation

学生们有两三个礼拜的春假。

4. 差 chāi

V/N: to send on an errand/job

差事 chāishi

N: errand, assignment

邮差 yóuchāi

N: letter carrier

出差 chūchāi

V: to be away on official business

a. 替同事教书可不是什么好差事。

b. 他常出差到上海去。

5. 顺 shùn

V: to be in the same direction as, to obey

顺便 shùnbian

A: conveniently, in passing

顺风 shùnfēng

VO: to have a tail wind

顺利 shùnlì

A: smoothly, without a hitch

顺水 shùnshuǐ

VO: to go with the stream

a. 你见到他的时候, 请顺便告诉他, 我想见他。

b. 我们写书的工作正在顺利进行着。

6. 陪 péi

V: to keep somebody company

陪客 péikè

N: a guest invited to accompany the guest of honor

这儿的路我还认不清, 您陪我去好不好?

7. 湖 hú

N: lake, a name referring to the two provinces Húběi and Húnán

西湖 Xīhú

PW: West Lake (a famous scenic lake)

8. 计 jì

V/N: to count/meter, gauge, plan

计划 jìhuà

V/N: to plan/plan

计算 jìsuàn

V/N: to calculate/planning

计算机 jìsuànjī

N: calculator, computer

雨量机 yǔliàngjī

N: rain gauge

a. 普通工人的工钱多半是按小时计算的。

b. 我们用雨量计就可以量一量下多少雨。

9. 组 zǔ

V/N: to organize, to form/group

组成 zǔchéng

V: to make up, to compose

这班学生人多，所以分成五组。

10. 织 zhī

V: to weave, to knit

织布 zhībù

VO: to weave cotton cloth,
to weave

织机 zhījī

N: loom

织针 zhīzhēn

N: knitting needle

组织 zǔzhī

V/N: to organize/organization

学生们自己组织了一次欢迎新同学大会。

11. 团 tuán

N: something shaped like a
ball, group, regiment,

团结 tuánjié

V: to unite, to rally

团体 tuántǐ

N: organization, team

团员 tuányuán

N: member

有些教师想组织旅行团到中国去旅游。

12. 熟 shú

SV: be ripe, be cooked, be
familiar, be skilled

熟人 shúrén

N: acquaintance, friend

有的人最喜欢吃半生不熟的牛肉。

13. 加 jiā

V: to add, to increase

加法 jiāfǎ

N: addition

加工 jiāgōng

V: to process

参加 cānjiā V: to join, to participate

a. 学生们都喜欢参加一年一次的运动会。

b. 从这儿到那儿的路上，我们得加好几次油。

14. 售 shòu V: to sell

售价 shòujià N: selling price

售票处 shòupiàochù N: ticket office

售票员 shòupiàoyuán N: ticket seller

a. 在动物园门前有很多售票的窗口。

b. 美国公共汽车的司机也是售票员。

15. 托 tuō V: to hold in the palm, to entrust

托儿所 tuō'érsuǒ N: nursery, child-care center

托运 tuōyùn V: to assign for shipment

a. 白天大人出去工作，得托人照看孩子。

b. 这个东西太重，我一只手托不起来。

句 子

1. 李同志出差到这个小城来，就住了一夜，第二天就走了。
2. 那个海港水很深⁸最大的船也可以开进去。
3. 这班学生下月底就毕业了。
4. 她母亲最爱她，所以一切都顺着她。
5. 他来问我几个字，走的时候顺手⁹把我的书拿走了。
6. 对不起，您先坐一会儿，我很快就回来陪您。
7. 孩子太小，母亲不放心，所以老是陪他去上学。
8. 美国有五个大湖，中国也有“五湖四海”¹⁰的说法。
9. 每天都有好几万游客到这儿来。
10. 中国实行了好几个五年计划了。
11. 他组织学生上街游行。
12. 我们应当团结起来。
13. 这课书太难，我念了两个钟头也没念熟。
14. 今年天气暖和得早，树上的果子都已经熟了。
15. 明天可能来很多新学生，那么我们这儿就更热闹了。
16. 小学二年级的学生只会简单的加法。
17. 有很多出口的东西只是在香港加工就算是香港¹¹货。
18. 普通商店零售¹²的价钱都比较高。

19. 他用一只手就把那块大石头托起来了。

20. 马先生最近要到中国去，我正好托他买两本书。